

ЗМІСТ

Андрійченко Ю. В., Бодянська А. В. Особливості використання фразеологізмів із соматизмом <i>cabeza</i> в іспанській пресі	3
Афанасьєва О. М. Функціонально-сміслові типи мовлення у сучасному французькому політологічному дискурсі	8
Бець Н. О. Відтворення художньої єдності “форма-зміст” у перекладацькій творчості Михайла Москаленка (<i>на матеріалі перекладу поезії Сен-Жон Перса “На свято дитинства”</i>).....	19
Бокова П. М. Реалії та проблеми їх перекладу в іспанській мові	29
Болобан М. А. Теоретичні засади дослідження календарно-часової лексики англійської мови	36
Бура Х. В. Позамовні аспекти проблеми походження англійської мови	43
Васильєва Т. О. Актуалізація концепту <i>SEGURIDAD / БЕЗПЕКА</i> в іспаномовному дискурсі урядових прес-конференцій	53
Венгренівська М. А. Образ України й Києва в творчому доробку перекладачки Марії Криворотько.....	63
Guetman Z. O. Peculiaridades del creole español	73
Губа Л. В. Ключові екзистенційні концепти у філософських оповіданнях Германа Гессе	76
Данильчук Д. В. Назви вулиць Києва, вмотивовані лексикою виробничо-технічної сфери, в топонімічній системі міста	84
Даценко Ю. П. Прототипна семантика у вираженні категорії аспектуальності в італійській та українській мовах	95
Дибіна А. В., Лазаренко О. В. Побудова текстової бази в системі автоматичного реферування на основі структурно-семантичного аналізу тексту	105
Жуковська К. В. Структура та функції літоти	112
Залєснова О. В. Особливості функціонування конструкцій з пасивним значенням у текстах констатуючого характеру	119
Єсипович К. П. Концептуальна природа змісту образу “чарівного” у французькій народній казці	126
Іванова С. В. Особливості сприйняття сучасного англійського мовлення	132

Карнова К. С. Мовні характеристики інформаційно-аналітичних повідомлень у сучасних британських ЗМІ	138
Коваль Н. Є. Структурна інтерпретація судового дискурсу	147
Korbozerova N. M. Particularidades gramaticales de las unidades lingüísticas	159
Круківський В. І., Круківська О. В. Лексико-граматичний і когнітивно-прагматичний аспекти родовидового (інтегративного) елемента дефініції (<i>на матеріалі французької мови</i>)	164
Кучма О. І. Прагматичні проблеми перекладу та перекладацькі рішення.....	180
Куц Е. О. Лінгвокогнітивні та соціокогнітивні аспекти формування етнічних упереджень у дискурсі американських політиків	188
Лепетюк І. Г. Жанрово-прагматичні особливості Інтернет-комунікації	195
Лисюченко М. К. Міф і жіночий гендер у політичному дискурсі: прагматичний аспект	202
Літинська Н. В. Концепт КРИЗА в італійській мовній картині світу	212
Мартинюк О. М. Ключові слова на сторінках веб-сайта (<i>на матеріалі сучасної італійської мови</i>)	220
Мерзлікіна О. В., Гризовська К. В. Субконцепт минулого, теперішнього і майбутнього в семантичній структурі концепту ЧАС у фразеологічних одиницях іспанської мови	228
Настенко С. В. Аналітичні тенденції розвитку граматичної будови латинської мови	234
Ніколенко О. В. Оцінні значення та засоби їх вираження у прізвиськах боксерів	240
Олефір Г. І., Табачек І. В. Переклад розмовних конструкцій у французькій художній прозі останнього десятиліття (<i>на прикладі роману Фредеріка Бегбеде “14.99 €”</i>)	248
Охріменко В. І. Алгоритм реконструкції абстрактно-логічного коду модальних одиниць	267
Переверзєв Д. І. Позамовні аспекти дослідження проблеми походження корейської та японської мов	281

Петренко О. Р. Віра в магічну силу слова як компонент архаїчного мислення	294
Пригодій С. М. Фітосимволічне тлумачення художнього тексту	301
Пронікова Т. О. Основні жанри газетних текстів іспаномовних періодичних видань	321
Раєвська І. В. Мовна ситуація в сучасній Італії на прикладі області Умбрії	331
Сидельникова Л. В. Фонетико-графічні особливості класичної та вульгарної латинської мов	338
Солощук Л. В., Козлова В. М. Комунікативний стиль дискурсивної особистості батьків у англомовному парентальному діалогічному дискурсі	347
Судорженко Г. П. Проблеми мовної економії в пропозитивних структурах сучасної іспанської мови	360
Фоменко О. С. Сучасний комунікативний простір: наслідки глобалізації і комп'ютеризації (на матеріалі англійської мови)	367
Хачатурян Г. Х. Політичний дискурс, його ознаки та функції	378
Чорна Н. В. Поліфонія постмодерного дискурсу як підґрунтя розгортання текстових концептів латиноамериканських новел	385
Шевченко А. С. Концепти ПРАВЕДНІСТЬ і БЕЗЗАКОННЯ у старому та новому заповіті (на матеріалі іспаномовного тексту Біблії)	394
Шевченко Н. О., Сасенко Л. М. Формування культурної компетентності в курсі професійної іноземної мови	401
Зміст	410
Contents	413

CONTENTS

<i>Andriychenko Y. V., Bodyanska A. V.</i> The specifics of the use of phraseological units with world head in the spanish journalism	3
<i>Afanasyeva O. M.</i> The functional and meaning types of speech in the modern French political discourse	8
<i>Bets N. O.</i> Reproduction of artistic unity “form-content” in poetical translations of Mykhaylo Moskalenko (<i>based on the translation of Saint-John Perse’s poem “To celebrate a childhood”</i>) ...	19
<i>Bokova P. M.</i> Realias and problems of their translation in the Spanish language	29
<i>Boloban M. A.</i> The theoretial background of the research on the calendar and time lexicon in English	36
<i>Bura Ch. V.</i> The extralinguistic aspect of the origin of English	43
<i>Vasylieva T. O.</i> Actualization of the concept <i>SEGURIDAD/SECURITY</i> in the Spanish discourse of Governmental Press-conferences	53
<i>Vengrenivska M. A.</i> The image of Ukraine and Kyiv in the creative work of translator Maria Kryvorotko	63
<i>Guetman Z. O.</i> Peculiaridades del creole español	73
<i>Huba L. V.</i> The key existential concepts in the Herman Hesse’s philosophical short stories	76
<i>Danylchuk D. V.</i> The street-names of Kyiv, motived by the vocabulary of the production and tecnical sphere, in the toponymy system of a city	84
<i>Datsenko J. P.</i> Prototype semantics in terms of category of aspectuality in Italian and Ukrainian	95
<i>Dibina A. V., Lazarenko O. V.</i> The construction of a text base in the system of automatic summarization on the ground of the semantics and structural analisys	105
<i>Zhukovska K. V.</i> Structure and functions of litotes	112
<i>Zalesnova O. V.</i> The peculiarities of the functioning of the constructions with the passive meaning in the texts with constative utterances	119
<i>Yesypovych K. P.</i> Conceptual nature of the image of “THEMAGIC” in the French folk tale	126

<i>Ivanova S. V.</i> Peculiarities of Modern English Speech Comprehension	132
<i>Karpova K. S.</i> Language Peculiarities of Analytical Comments in Modern British Mass Media	138
<i>Koval N. Y.</i> Structural interpretation of judicial discourse	147
<i>Korbozerova N. M.</i> Particularidades gramaticales de las unidades lingüísticas	159
<i>Krukivsky V. I., Krukivska O. V.</i> Lexical, grammatical' cognitive and pragmatic aspects of the general (integrative) element of the definition	164
<i>Kuchma O. I.</i> Pragmatic translation problems and their solutions.....	180
<i>Kushch E. O.</i> Lingvocognitive and Sociocognitive Aspects of Ethnic Prejudices Formation in the Discourse of American Politicians	188
<i>Lepetiuk I. G.</i> Pragmatic's and genre's specificity of Internet communication	195
<i>Lissutchenko M. K.</i> The Myth and the Feminine Gender in the Political Discourse: the Pragmatic Aspect	202
<i>Litynska N. V.</i> The concept of CRISIS in the Italian language picture of the world	212
<i>Martynyuk O. M.</i> Keywords on web pages	220
<i>Merzlikina O. V., Gryzovska K. V.</i> Subconcept of the psat, present and future in the semantic structure of the concept "time" in the phraseological units of the Spanish language	228
<i>Nastenko S. V.</i> Analytical progress of grammatical system of Latin trends	234
<i>Nikolenko O. V.</i> Evaluation of boxer nicknames and different language means of their formation	240
<i>Olefir G. I., Tabachek I. V.</i> Translation of Conversational Constructions of French Fiction of the Last Decade (<i>Illustrated by F.Beigbeder's Novel "14.99 €"</i>)	248
<i>Okhrimenko V. I.</i> Algorithm of reconstruction of modal units abstract-logical code	267
<i>Pereverziev D. I.</i> The extralinguistic aspect of the research on the origin of Korean and Japan	281

Petrenko O. R. The faith magic of the word as a component of the archaic thinking	294
Pryhodiyy S. M. Phytosymbolic Interpretation of Fiction	301
Pronikova T. O. The Main Genres of The Newspaper Texts of The Spanish Periodicals	321
Rayevska I. V. Linguistic situation in modern Italy illustrated by Umbrian Region	331
Sydelnykova L. V. The phonetic and graphic peculiarities in the Classical and vulgar Latin	338
Soloshchuk L. V., Kozlova V. M. The Communicative Style of a Parent Discourse Personality in the English Parental Dialogic Discourse	347
Sudorzenko G. P. The problem of language economy in propositive structures in the modern Spanish language	360
Fomenko O. S. Modern communication space: The impact of globalization and computerization (<i>on the English language data</i>)	367
Khachaturian G. K. Political discourse, its features and functions	378
Chorna N. V. The polyphony of the postmodern discourse as a ground for the formation of the latinamerican novels textual concepts	385
Shevchenko A. S. Concepts of RIGHTIOUSNESS and WICKEDNESS in the Old and New Testament (<i>based on the Spanish Bible text</i>)	394
Sayenko L. M., Shevchenko N. O. Developing cultural intelligence by means of English for Special Purposes course	401
Zmist	410
Contents	413